



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale delle assicurazioni sociali UFAS

Supplemento 10 alle Direttive sull'obbligo assicurativo nell'AVS/AI (DOA)

Valide dal 1° gennaio 2018

318.102.0110 i DOA

12.17

Premessa al supplemento 10, valido dal 1° gennaio 2018

Il 19 giugno 2017 è entrata in vigore la convezione di sicurezza sociale con la Cina. Occorre osservare che nel suo campo d'applicazione non rientrano Hong Kong, Macao e Taiwan. Come nel caso delle convenzioni concluse con l'India e la Corea del Sud, si tratta di un cosiddetto accordo di distacco, che definisce solo le norme giuridiche applicabili. Non prevede l'esportazione di rendite, ma solo il rimborso di contributi (v. [Bulletin AVS/PC n. 394](#)). Le DOA sono state adeguate di conseguenza.

Dal 1° gennaio 2018 tutte le casse di compensazione sono tenute a utilizzare ALPS (*Applicable Legislation Platform Switzerland*; v. [Bulletin AVS/PC n. 402](#)): i datori di lavoro comunicheranno con le casse di compensazione o l'UFAS (a seconda della sfera di competenza) tramite questo sistema d'informazione sulle questioni relative all'assoggettamento assicurativo (in particolare le richieste di distacco, le richieste di continuazione dell'assicurazione e gli annunci di pluriattività). In questo ambito non sono necessari adeguamenti delle DOA.

Il presente supplemento comprende infine alcune modifiche, correzioni di sviste e adeguamenti volti a migliorare la comprensione del testo. Al contempo è stata anche aggiornata la giurisprudenza della massima autorità giudiziaria.

Le modifiche sono contrassegnate dall'indicazione 1/18.

1022. Il permesso di dimora decade dopo sei mesi di assenza dalla
 1 Svizzera ([art. 61 cpv. 2 LStr](#)), e con esso anche il domicilio in
 1/18 Svizzera¹. Un'autorizzazione, in virtù del diritto in materia di
 stranieri che consente un soggiorno di breve durata è da in-
 tendere come presunzione che non vi sia un domicilio in
 Svizzera, anche nei casi in cui il permesso è decaduto da
 qualche tempo e la persona interessata si trova ancora in
 Svizzera².

2010 Il [R 883/2004](#) e il [R 987/2009](#) prevedono le medesime norme
 1/18 per il coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale sia tra la
 Svizzera e gli Stati membri dell'UE sia tra questa e gli altri
 Paesi dell'AELS. Tuttavia, il [R 883/2004](#) e il [R 987/2009](#) non
 si applicano ai casi che riguardano contemporaneamente la
 Svizzera, l'UE e altri Stati dell'AELS, data la mancanza di un
 accordo quadro che correli l'Accordo con l'UE e la Conven-
 zione AELS. Il campo d'applicazione personale di questi ac-
 cordi si limita infatti esclusivamente ai cittadini degli Stati con-
 traenti del rispettivo accordo.

Esempio: un cittadino del Liechtenstein che esercita un'atti-
 vità lucrativa in Svizzera viene distaccato in Germania dal
 suo datore di lavoro svizzero. In questo caso non è applica-
 bile il R 883/2004, ma la convenzione bilaterale di sicurezza
 sociale tra la Svizzera e la Germania.

2020. Se una persona esercita un'attività lucrativa in due o più
 4 Stati che presentano regolamentazioni differenti per ore di la-
 1/18 voro a tempo pieno, vanno sommate le ore corrispondenti a
 ciascuno dei gradi d'occupazione a tempo parziale. In questo
 modo si ottiene il grado d'occupazione complessivo, sulla
 base del quale è possibile calcolare la parte sostanziale
 dell'attività (25 %).

Esempio: una cittadina francese esercita un'attività lucrativa
 per 60 ore al mese sia in Francia, dove è domiciliata, sia in
 Svizzera. Poiché la durata di lavoro complessiva di 120 ore al
 mese rappresenta il grado d'occupazione del 100 per cento,
 la parte sostanziale dell'attività (25 %) corrisponde a 30 ore al

¹	12 maggio	2016	9C_747/2015	—
²	9 febbraio	2016	9C_492/2015	—

mese. La cittadina francese è dunque assoggettata alla legislazione del suo Stato di domicilio.

2029. Scaduti i 24 mesi, è possibile presentare alla cassa di compensazione una nuova richiesta di distacco nello stesso Stato
1
1/18 per lo stesso salariato del medesimo datore di lavoro solo dopo un termine di attesa di due mesi. In tutti gli altri casi va presentata all'UFAS una [richiesta di mantenimento dell'applicazione del diritto svizzero delle assicurazioni sociali durante l'esercizio temporaneo di un'attività lucrativa all'estero](#) (v. N. 2030).
2042. I cittadini svizzeri o dell'UE che esercitano abitualmente
1
1/18 un'attività lucrativa indipendente in due o più Stati membri dell'UE, o in Svizzera e nell'UE, sono assicurati nel proprio Stato di domicilio se vi esercitano una parte sostanziale della propria attività (v. N. 2020). Per persona che esercita abitualmente un'attività lavorativa in due o più Stati membri si intende in particolare una persona che esercita, contemporaneamente o a fasi alterne, una o più attività lavorative autonome distinte, a prescindere dalla loro natura ([art. 14 par. 6 R 987/2009](#)). Se non esercitano una parte sostanziale dell'attività nel proprio Stato di domicilio sono assicurati nello Stato in cui si trova il centro di interessi della loro attività ([art. 13 par. 2 lett. b R 883/2004](#)). La stessa regola si applica ai cittadini dell'AEELS che esercitano un'attività lucrativa indipendente in due o più Stati dell'AEELS.
- 2069 La Svizzera ha concluso convenzioni bilaterali di sicurezza
1/18 sociale con i seguenti Stati (v. [testi delle convenzioni](#)):
- Australia
 - Canada/Québec
 - Cile
 - Cina (esclusi Hong Kong, Macao e Taiwan; v. N. 2069.1)
 - Corea del Sud (v. N. 2069.1)
 - Filippine
 - Giappone
 - India (v. N. 2069.1)
 - Israele
 - Macedonia
 - Repubblica di San Marino

- Turchia
- Uruguay
- USA.

Per Bosnia ed Erzegovina, Montenegro e Serbia vige per ora la convenzione conclusa con la Jugoslavia.

2069. Le convenzioni di sicurezza sociale con la Cina, l'India e la
 1 Corea del Sud sono accordi di distacco che disciplinano
 1/18 esclusivamente le norme applicabili e non prevedono l'espor-
 tazione di rendite, bensì il rimborso dei contributi.
- 2074 Per «tempo determinato (di distacco)» si intendono:
 1/18 – 12 mesi per San Marino;
 – 24 mesi per Turchia, Israele, Macedonia, Filippine e Uru-
 guay;
 – 36 mesi per Cile, Bosnia ed Erzegovina, Montenegro e
 Serbia;
 – 60 mesi per USA, Giappone, Canada/Québec e Australia;
 – 72 mesi per Cina, India e Corea del Sud.
2075. Al termine del periodo di distacco, è possibile presentare alla
 1 cassa di compensazione una nuova richiesta di distacco nello
 1/18 stesso Stato per lo stesso salariato del medesimo datore di
 lavoro dopo un termine di attesa di due mesi. In tutti gli altri
 casi va presentata all'UFAS una [richiesta di mantenimento
 dell'applicazione del diritto svizzero delle assicurazioni sociali
 durante l'esercizio temporaneo di un'attività lucrativa
 all'estero](#).
- 2076 Su presentazione di una richiesta all'UFAS, il distacco può di
 1/18 norma essere prolungato fino a una durata complessiva mas-
 sima di sei anni (v. all. 13.3). A tal fine va presentata una [ri-
 chiesta di mantenimento dell'applicazione del diritto svizzero
 delle assicurazioni sociali durante l'esercizio temporaneo di
 un'attività lucrativa all'estero](#) (v. all. 17). Entro questo termine
 massimo può essere presentata all'UFAS una richiesta per la
 conclusione di un accordo speciale. Scaduti i sei anni, lo
 stesso lavoratore può essere nuovamente distaccato nello
 stesso Stato solo dopo un termine di attesa di un anno.

2076. I familiari senza attività lucrativa che accompagnano salariati
 1 distaccati in Australia, Austria*, Bulgaria*, Canada/Québec,
 1/18 Cile, Cina, Cipro*, Corea del Sud, Croazia*, Danimarca*, Filippine, Giappone, India, Irlanda*, Islanda**, Liechtenstein, Macedonia, Norvegia, Portogallo*, Repubblica ceca*, Slovacchia*, Slovenia*, Ungheria*, Uruguay o USA restano soggetti all'AVS/AI/IPG (*: solo familiari di cittadini di Stati che non fanno parte dell'UE o dell'AELS; **: solo familiari di cittadini di Stati dell'AELS).
2077. I familiari senza attività lucrativa che accompagnano salariati
 1 distaccati in Svizzera da Austria*, Bulgaria*, Canada/ Québec,
 1/18 Cile, Cina, Cipro*, Corea del Sud, Croazia*, Danimarca*, Filippine, Giappone, India, Irlanda*, Islanda**, Liechtenstein, Macedonia, Norvegia, Portogallo*, Repubblica ceca*, Slovacchia*, Slovenia*, Ungheria* o USA non sono assicurati all'AVS/AI/IPG (*: solo familiari di cittadini di Stati che non fanno parte dell'UE o dell'AELS; **: solo familiari di cittadini di Stati dell'AELS).
- 2080 Se l'India, gli USA o la Svizzera qualificano diversamente
 1/18 l'attività (dipendente o indipendente), è determinante la qualifica della legislazione dello Stato di domicilio:
- se la persona vive nello Stato contraente che qualifica l'attività come indipendente, per il reddito proveniente da questa attività essa è assoggettata alla legislazione del medesimo;
 - se la persona vive nello Stato contraente che qualifica l'attività come dipendente, per il reddito proveniente da questa attività essa è assoggettata alla legislazione del medesimo.
- 2084 Nei rapporti con i seguenti Stati, il principio del luogo di lavoro
 1/18 vale a prescindere dalla cittadinanza:
- Australia (solo lavoratori dipendenti che risiedono o hanno risieduto in Australia; v. [art. 3 lett. b della convenzione](#))
 - Canada/Québec;
 - Cina;
 - Corea del Sud;
 - Danimarca;
 - Filippine;

- Germania;
- Giappone (solo persone con diritto di residenza permanente in Giappone; v. [art. 3 lett. a della convenzione](#));
- India;
- Irlanda;
- Liechtenstein;
- Slovacchia;
- Svezia;
- USA.

Esempio: un cittadino iraniano che è domiciliato in Svizzera e lavora in Corea del Sud è assicurato in Corea del Sud.

3008 1/18 Nelle convenzioni di sicurezza sociale di seguito elencate figurano disposizioni particolari concernenti il personale di imprese di trasporto aereo internazionale. Negli Stati contrassegnati da un asterisco, le disposizioni della convenzione sono applicabili solo ai cittadini di Stati terzi.

Australia	art. 9 par. 1	Germania*	art. 3 par. 2 art. 6 par. 4
Austria*	art. 7 par. 4	India	art. 8 par. 1–3
Belgio*	art. 7 lett. c prot. finale n. 8	Israele	art. 6 par. 3 + 7
Bulgaria*	art. 7 par. 2	Lussemburgo*	art. 6 n. 2 prot. finale n. 5
Cile	art. 3 lett. c art. 7 par. 2	Macedonia	art. 3 lett. c art. 7 par. 3
Cina	art. 5 par. 2	Norvegia*	art. 8 par. 1 lett. c + par. 2 , prot. finale n. 8
Cipro*	art. 7 par. 3	Paesi Bassi*	art. 7 par. 1 lett. c + par. 2 , prot. finale n. 5
Corea del Sud	art. 8 par. 2	Regno Unito*	art. 5 par. 5 + 6
Croazia*	art. 3 lett. c art. 7 par. 3	Slovenia*	art. 3 lett. c art. 7 par. 3
Danimarca*	prot. finale n. 6	Ungheria*	art. 3 lett. c art. 7 par. 3
Filippine	art. 9 par. 1	Uruguay	art. 7 par. 3

Finlandia*	art. 7 par. 3 + 6 prot. finale n. 6	USA	art. 9
Francia*	art. 8 par. 1 lett. c prot. finale n. 4		

3008. Si applicano le stesse disposizioni ai familiari senza attività
1 lucrativa dei dipendenti di imprese di trasporto aereo
1/18 internazionale impiegati in Austria*, Bulgaria*, Cile, Cina, Ci-
pro*, Corea del Sud, Croazia*, Danimarca, Filippine, India, Ir-
landa*, Liechtenstein, Macedonia, Portogallo*, Slovacchia*,
Slovenia*, Ungheria*, Uruguay o USA (*: solo familiari di cit-
tadini di Stati che non fanno parte dell'UE o dell'AELS).

3016 Nelle convenzioni di sicurezza sociale di seguito elencate
1/18 figurano disposizioni particolari riguardanti i marinai di alto
mare. Di regola tali disposizioni sono applicabili soltanto ai
cittadini svizzeri e a quelli dell'altro Stato contraente (ecce-
zioni le convenzioni con Australia, Cina, India, Giappone,
Uruguay e USA sono aperte a tutti; le convenzioni con Italia,
Germania e Norvegia sono applicabili solo ai cittadini di Stati
terzi [*]).

Australia	art. 9 par. 2	India	art. 8 par. 4 Assicurazione se- condo il diritto di bandiera
Bulgaria	art. 7 par. 4 Assicurazione al domicilio nello Stato contraente	Israele	art. 6 par. 5 Assicurazione se- condo il diritto di bandiera
Cile	art. 7 par. 4 Assicurazione se- condo il diritto di bandiera	Italia*	art. 5 lett. c prot. finale n. 4 Assoggettamento secondo il diritto di bandiera
Cina	art. 5 par. 1 Assicurazione se- condo il diritto di bandiera	Macedonia	art. 7 par. 5 Assicurazione se- condo il diritto di bandiera

Corea del Sud	art. 8 par. 1 Assoggettamento nello Stato di domicilio	Norvegia*	art. 10 par. 1 Assoggettamento secondo il diritto di bandiera
Croazia	art. 7 par. 5 Assicurazione secondo il diritto di bandiera	Repubblica di San Marino	In conformità all' art. 5 lett. c prot. finale n. 4 della convenzione con l'Italia: assoggettamento secondo il diritto di bandiera
Filippine	art. 9 par. 4	Uruguay	art. 7 par. 5 Assoggettamento secondo il diritto di bandiera
Germania*	art. 3 par. 2 art. 7 prot. finale n. 8a Assoggettamento secondo il diritto di bandiera	USA	art. 10 Assoggettamento secondo il diritto di bandiera (CH); assoggettamento secondo il diritto di bandiera (USA)
Giappone	art. 8 Assicurazione secondo il diritto di bandiera (eccezione par. 2: presenza di una filiale nello Stato contraente)		

Se nella convenzione è previsto l'assoggettamento secondo il diritto di bandiera, gli interessati sono sottoposti alla legislazione svizzera in caso di navi battenti bandiera svizzera. Sono tuttavia assicurati in Svizzera solo se vi sono anche domiciliati. Se invece la convenzione prevede un'assicurazione secondo il diritto di bandiera, gli interessati sono assicurati in Svizzera in ogni caso, anche se domiciliati all'estero.

- 3048 Le persone impiegate negli Stati di seguito elencati (Cile e
1/18 Turchia: cittadini svizzeri; altri Stati: cittadini svizzeri e di Stati terzi) al servizio di una missione diplomatica o di un posto consolare della Svizzera (impiegati locali) non sono assicurati

all'AVS/AI/IPG e AD. Entro tre mesi dall'inizio dell'attività lucrativa (sei mesi per Cile, Filippine e Turchia) possono tuttavia chiedere di essere assicurati all'AVS/AI/IPG e AD. Questa disposizione vale per le missioni diplomatiche e i posti consolari della Svizzera in:

- Bulgaria
- Cile (solo cittadini svizzeri)
- Croazia
- Filippine
- Liechtenstein
- Macedonia
- Turchia (solo cittadini svizzeri)
- Uruguay.

3051. Sono inoltre assicurati all'AVS/AI/IPG i familiari senza attività
1 lucrativa delle persone dei servizi diplomatici o consolari
1/18 assicurate obbligatoriamente che lavorano in Australia, Austria*, Bulgaria*, Cile, Cina, Cipro*, Corea del Sud, Croazia*, Danimarca*, Filippine, Giappone, Irlanda*, Liechtenstein, Macedonia, Portogallo*, Repubblica ceca*, Slovacchia*, Slovenia*, Ungheria* o Uruguay (*: solo familiari di cittadini di Stati che non fanno parte dell'UE o dell'AELS).
- 3053 Ciò vale anche per i cittadini di Bosnia ed Erzegovina, Montenegro e Serbia (solo AVS/AI; v. [art. 2 della Convenzione](#)).
1/11 In linea di principio, i cittadini dell'UE e dell'AELS non sono assicurati. In caso di dubbi, l'UFAS fornisce le informazioni necessarie.
- 3057 Non devono versare contributi sul reddito conseguito lavorando presso l'organizzazione.
1/18
- 3097 I N. 3096 e 3096.1 valgono anche per i cittadini di Bosnia ed Erzegovina, Montenegro e Serbia (solo AVS/AI; v. [art. 2 della Convenzione](#)). In linea di principio, i cittadini dell'UE e quelli dell'AELS non sono assicurati. In caso di dubbi, l'UFAS fornisce le informazioni necessarie.
1/11

3102 Le richieste di esenzione dall'AVS/AI/IPG sono respinte se
1/18 i contributi versati danno diritto a una rendita dell'AVS, che viene versata oltre a una o più rendite estere³.

3104. I familiari senza attività lucrativa che accompagnano *in uno*
4 *degli Stati di seguito elencati* una persona rimasta affiliata in
1/18 Svizzera durante l'attività all'estero (v. disposizioni sui distacchi, sull'attività diplomatica, disposizioni speciali) restano assicurati all'AVS/AI/IPG *a prescindere dalla loro cittadinanza*:

Australia	art. 8 lett. b par. 3	India	art. 11
Austria*	art. 11	Irlanda*	art. 10
Bulgaria*	art. 11	Liechtenstein	art. 8a
Canada/ Québec	prot. finale n. 5	Macedonia	art. 11
Cile	art. 10	Norvegia*	art. 8 par. 1 lett. a
Cina	art. 8	Portogallo*	art. 7a
Cipro*	art. 11	Repubblica ceca*	art. 11
Corea del Sud	art. 11	Slovacchia*	art. 11
Croazia*	art. 11	Slovenia*	art. 11
Danimarca*	art. 11a	Ungheria*	art. 10
Filippine	art. 13	Uruguay	art. 10
Giappone	art. 11 par. 2	USA	art. 11

Per i cittadini svizzeri e per quelli dell'UE/AELS ha la precedenza l'Accordo con l'UE o la Convenzione AELS. A queste persone non sono quindi applicabili le convenzioni bilaterali di sicurezza sociale contrassegnate da un asterisco.

3116 I cittadini di Stati terzi al servizio di un datore di lavoro di
1/18 diritto pubblico svizzero distaccati in uno Stato membro dell'UE/AELS o in uno Stato contraente restano assicurati in Svizzera se svolgono la propria attività in uno dei seguenti Stati:
– Australia

³ 15 marzo

2012

9C_503/2011

DTF 138 V 197

- Belgio
- Bulgaria
- Cile
- Cina
- Cipro
- Corea del Sud
- Croazia
- Danimarca
- Filippine
- Finlandia
- Francia
- Giappone
- India
- Irlanda
- Israele
- Italia
- Liechtenstein
- Macedonia
- Norvegia
- Paesi Bassi
- Repubblica ceca
- San Marino
- Slovacchia
- Slovenia
- Ungheria
- Uruguay
- USA.

3117 I familiari senza attività lucrativa che accompagnano persone
1/18 al servizio di un datore di lavoro di diritto pubblico distaccate
a tempo indeterminato in uno degli Stati di seguito elencati
restano assicurati all'AVS/AI/IPG:

- Australia
- Austria*
- Bulgaria*
- Cile
- Cina
- Cipro*
- Corea del Sud
- Croazia*

- Danimarca*
- Filippine
- Giappone
- India
- Irlanda*
- Liechtenstein
- Macedonia
- Portogallo*
- Repubblica ceca*
- Slovacchia*
- Slovenia*
- Ungheria*
- Uruguay
- USA.

(*: vale solo per i familiari di cittadini di Stati che non fanno parte dell'UE).

- 5023 L'esenzione si estende retroattivamente al periodo prece-
1/18 dente il deposito della richiesta se l'assicurato:
- viene assoggettato per la prima volta all'assicurazione e non aveva versato alcun contributo fino al deposito della richiesta;
- oppure
- dimostra l'assoggettamento retroattivo a un'assicurazione obbligatoria estera.

Allegato 1: Cittadini svizzeri che esercitano un'attività indipendente

1/18

Nella tabella sono considerati solo i redditi assicurati all'AVS. Le regole per gli Stati dell'UE si applicano per analogia agli Stati dell'AELS. Per la definizione di «Stato contraente» e «Stato non contraente» si veda il N. 1016.1.

Luogo di lavoro	Domicilio	
	in Svizzera	all'estero
Svizzera	assicurati all'AVS	assicurati all'AVS ²
Stato contraente	assicurati all'AVS se l'attività è svolta negli USA, in Canada/Québec, in Corea del Sud, in India o nelle Filippine	-
Stato non contraente	assicurati all'AVS ¹	-
Stato/i dell'UE	-	-
Svizzera e Stato contraente	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS <i>redditi in uno Stato contraente:</i> assicurati all'AVS se l'attività è svolta negli USA, in Canada/Québec, in Corea del Sud, in India o nelle Filippine	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ²
Svizzera e Stato/i dell'UE	assicurati all'AVS se una parte sostanziale dell'attività è svolta in Svizzera o se il centro di interessi dell'attività si trova in Svizzera	assicurati all'AVS se nello Stato di domicilio non è svolta alcuna parte sostanziale dell'attività e se il centro di interessi dell'attività si trova in Svizzera ²
Svizzera e Stato non contraente	assicurati all'AVS ¹	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ²

Luogo di lavoro	Domicilio	
	in Svizzera	all'estero
Svizzera, Stato/i dell'UE, Stato contraente	<i>redditi in Svizzera/nell'UE</i>: assicurati all'AVS se una parte sostanziale dell'attività è svolta in Svizzera o se il centro di interessi dell'attività si trova in Svizzera <i>redditi in uno Stato contraente</i>: assicurati all'AVS se l'attività è svolta negli USA, in Canada/Québec, in Corea del Sud, in India o nelle Filippine	<i>redditi in Svizzera/nell'UE</i>: assicurati all'AVS se nello Stato di domicilio non è svolta alcuna parte sostanziale dell'attività e se il centro di interessi dell'attività si trova in Svizzera²
Svizzera, Stato/i dell'UE, Stato non contraente	<i>redditi in Svizzera/nell'UE</i>: assicurati all'AVS se una parte sostanziale dell'attività è svolta in Svizzera o se il centro di interessi dell'attività si trova in Svizzera <i>redditi in uno Stato non contraente</i>: assicurati all'AVS¹	<i>redditi in Svizzera/nell'UE</i>: assicurati all'AVS se nello Stato di domicilio non è svolta alcuna parte sostanziale dell'attività e se il centro di interessi dell'attività si trova in Svizzera²
Stato/i dell'UE, Stato contraente, Stato non contraente	<i>redditi in uno Stato contraente</i>: assicurati all'AVS se l'attività è svolta negli USA, in Canada/Québec, in Corea del Sud, in India o nelle Filippine <i>redditi in uno Stato non contraente</i>: assicurati all'AVS¹	-

¹ In alcuni casi specifici, il reddito risultante dall'attività in uno Stato non contraente non è soggetto all'obbligo contributivo ([art. 6^{ter} OAVS](#)).

² Non assicurati all'AVS se il domicilio si trova negli USA, in Canada/Québec, in Corea del Sud, nelle Filippine o in India (v. N. 2079 e 2082).

Allegato 3: Cittadini di uno Stato dell'UE che esercitano un'attività indipendente

1/18

Nella tabella sono considerati solo i redditi assicurati all'AVS. Le regole per gli Stati dell'UE si applicano per analogia agli Stati dell'AELS. Per la definizione di «Stato contraente» e «Stato non contraente» si veda il N. 1016.1.

Luogo di lavoro	Domicilio	
	in Svizzera	all'estero
Svizzera	assicurati all'AVS	assicurati all'AVS ³
Stato contraente	assicurati all'AVS ^{1, 2}	-
Stato non contraente	assicurati all'AVS ¹	-
Stato/i dell'UE	-	-
Svizzera e Stato contraente	assicurati all'AVS ^{1, 2}	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ³
Svizzera e Stato/i dell'UE	assicurati all'AVS se una parte sostanziale dell'attività è svolta in Svizzera o se il centro di interessi dell'attività si trova in Svizzera	assicurati all'AVS se nello Stato di domicilio non è svolta alcuna parte sostanziale dell'attività e se il centro di interessi dell'attività si trova in Svizzera ³
Svizzera e Stato non contraente	assicurati all'AVS ¹	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ³
Svizzera, Stato/i dell'UE, Stato contraente	<i>redditi in Svizzera/nell'UE:</i> assicurati all'AVS se una parte sostanziale dell'attività è svolta in Svizzera o se il centro di interessi dell'attività si trova in Svizzera <i>redditi in uno Stato contraente:</i> assicurati all'AVS ^{1, 2}	<i>redditi in Svizzera/nell'UE:</i> assicurati all'AVS se nello Stato di domicilio non è svolta alcuna parte sostanziale dell'attività e se il centro di interessi dell'attività si trova in Svizzera ³

Luogo di lavoro	Domicilio	
	in Svizzera	all'estero
Svizzera, Stato/i dell'UE, Stato non contraente	<i>redditi in Svizzera/nell'UE:</i> assicurati all'AVS se una parte sostanziale dell'attività è svolta in Svizzera o se il centro di interessi dell'attività si trova in Svizzera <i>redditi in uno Stato non contraente:</i> assicurati all'AVS ¹	<i>redditi in Svizzera/nell'UE:</i> assicurati all'AVS se nello Stato di domicilio non è svolta alcuna parte sostanziale dell'attività e se il centro di interessi dell'attività si trova in Svizzera ³
Stato/i dell'UE, Stato contraente, Stato non contraente	<i>redditi in uno Stato contraente/Stato non contraente:</i> assicurati all'AVS ^{1, 2}	-

¹ In alcuni casi specifici, il reddito risultante dall'attività in uno Stato non contraente non è soggetto all'obbligo contributivo ([art. 6^{ter} OAVS](#)). Per i cittadini di Stati dell'UE gli Stati contraenti sono assimilati a Stati non contraenti, purché la convenzione di sicurezza sociale non sia applicabile a cittadini di Stati terzi (v. N. 2084). Nel caso di uno Stato non contraente va considerato anche l'[articolo 6^{ter} OAVS](#).

² Eccetto il reddito da lavoro conseguito in Giappone e Liechtenstein (v. N. 2084).

³ Non assicurati all'AVS se il domicilio si trova negli USA, in Canada/Québec, in Corea del Sud, nelle Filippine o in India (v. N. 2079 e 2082).

Allegato 5: Cittadini di Stati non contraenti che esercitano un'attività indipendente

1/18

Nella tabella sono considerati solo i redditi assicurati all'AVS. Le regole per gli Stati dell'UE si applicano per analogia agli Stati dell'AEELS. Per la definizione di «Stato contraente» e «Stato non contraente» si veda il N. 1016.1.

Luogo di lavoro	Domicilio	
	in Svizzera	all'estero
Svizzera	assicurati all'AVS	assicurati all'AVS ⁴
Stato contraente	assicurati all'AVS ^{1, 2}	-
Stato non contraente	assicurati all'AVS ¹	-
Stato/i dell'UE	assicurati all'AVS ^{1, 3}	-
Svizzera e Stato contraente	assicurati all'AVS ^{1, 2}	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ⁴
Svizzera e Stato/i dell'UE	assicurati all'AVS ^{1, 3}	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ⁴
Svizzera e Stato non contraente	assicurati all'AVS ¹	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ⁴
Svizzera, Stato/i dell'UE, Stato contraente	assicurati all'AVS ^{1, 2, 3}	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ⁴
Svizzera, Stato/i dell'UE, Stato non contraente	assicurati all'AVS ^{1, 3}	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ⁴
Stato/i dell'UE, Stato contraente, Stato non contraente	assicurati all'AVS ^{1, 2, 3}	-

¹ In alcuni casi specifici, il reddito risultante dall'attività in uno Stato non contraente non è soggetto all'obbligo contributivo ([art. 6^{ter} OAVS](#)). Per i cittadini di Stati non contraenti, gli Stati dell'UE e gli Stati contraenti sono assimilati a Stati non contraenti, purché la convenzione di sicurezza sociale non sia applicabile a cittadini di Stati terzi (v. N. 2084). Nel caso di uno Stato non contraente va considerato anche l'articolo 6^{ter} OAVS.

² Eccetto il reddito da lavoro conseguito in Giappone e Liechtenstein (v. N. 2084).

³ Eccetto il reddito da lavoro conseguito in Germania, Danimarca, Irlanda, Slovacchia e Svezia (v. N. 2084).

⁴ Non assicurati all'AVS se il domicilio si trova negli USA, in Canada/Québec, in Corea del Sud, nelle Filippine o in India (v. N. 2079 e 2082).

Allegato 7: Cittadini di Stati contraenti che esercitano un'attività indipendente

1/18

Nella tabella sono considerati solo i redditi assicurati all'AVS. Le regole per gli Stati dell'UE si applicano per analogia agli Stati dell'AELS. Per la definizione di «Stato contraente» e «Stato non contraente» si veda il N. 1016.1.

Luogo di lavoro	Domicilio	
	in Svizzera	all'estero
Svizzera	assicurati all'AVS	assicurati all'AVS ⁴
Stato contraente	assicurati all'AVS se l'attività è svolta in Canada/Québec, in Corea del Sud, nelle Filippine, in India o negli USA o se gli interessati non sono cittadini dello Stato contraente sul cui territorio lavorano ^{1, 2}	-
Stato non contraente	assicurati all'AVS ¹	-
Stato/i dell'UE	assicurati all'AVS ^{1, 3}	-
Svizzera e Stato contraente	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS <i>redditi in uno Stato contraente:</i> assicurati all'AVS se l'attività è svolta in Canada/Québec, in Corea del Sud, nelle Filippine, in India o negli USA o se gli interessati non sono cittadini dello Stato contraente nel cui territorio lavorano ^{1, 2}	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ⁴
Svizzera e Stato/i dell'UE	assicurati all'AVS ^{1, 3}	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ⁴
Svizzera e Stato non contraente	assicurati all'AVS ¹	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ⁴

Luogo di lavoro	Domicilio	
	in Svizzera	all'estero
Svizzera, Stato/i dell'UE, Stato contraente	<i>redditi in Svizzera/nell'UE:</i> assicurati all'AVS ^{1, 3} <i>redditi in uno Stato contraente:</i> assicurati all'AVS se l'attività è svolta in Canada/Québec, in Corea del Sud, nelle Filippine, in India o negli USA o se gli interessati non sono cittadini dello Stato contraente sul cui territorio lavorano ^{1, 2}	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ⁴
Svizzera, Stato/i dell'UE, Stato non contraente	assicurati all'AVS ^{1, 3}	<i>redditi in Svizzera:</i> assicurati all'AVS ⁴
Stato/i dell'UE, Stato contraente, Stato non contraente	<i>redditi nell'UE/in uno Stato non contraente:</i> assicurati all'AVS ^{1, 3} <i>redditi in uno Stato contraente:</i> assicurati all'AVS se l'attività è svolta in Canada/Québec, in Corea del Sud, nelle Filippine, in India o negli USA o se gli interessati non sono cittadini dello Stato contraente sul cui territorio lavorano ^{1, 2}	-

¹ In alcuni casi specifici, il reddito risultante dall'attività svolta in uno Stato non contraente non è soggetto all'obbligo contributivo ([art. 6^{ter} OAVS](#)). Per i cittadini di uno Stato contraente, gli Stati dell'UE e gli Stati contraenti di cui non possiedono la cittadinanza sono assimilati a Stati non contraenti, purché la convenzione di sicurezza sociale non sia applicabile a cittadini di Stati terzi (v. N. 2084). Nel caso di uno Stato non contraente va considerato anche l'articolo 6^{ter} OAVS.

² Eccetto il reddito da lavoro conseguito in Giappone e Liechtenstein (v. N. 2084).

³ Eccetto il reddito da lavoro conseguito in Germania, Danimarca, Irlanda, Slovacchia e Svezia.

⁴ Non assicurati all'AVS se il domicilio si trova negli USA, in Canada/Québec, in Corea del Sud, nelle Filippine o in India (v. N. 2079 e 2082).

Allegato 13: Convenzioni di sicurezza sociale

13.1 Certificato di distacco – convenzioni di sicurezza sociale 1/18



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Federal Department of Home Affairs FDHA
Federal Social Insurance Office FSIO
International Affairs

CERTIFICATE OF COVERAGE (POSTING)
Agreement on Social Security

ATTESTATION DE DETACHEMENT
Convention de sécurité sociale

ENTSENDUNGSBESCHEINIGUNG
Sozialversicherungsabkommen

ATTESTATO DI DISTACCO
Convenzione di sicurezza sociale

CERTIFICADO DE DESPLAZAMIENTO
Convenio sobre seguridad social

CERTIFICADO DE DESLOCAÇÃO
Convenção de segurança social

適用証明
社会保障協定

파견 증명서
사회 보장 협정

派遣証明
社会保険協定

CERTIFIKATA E DËRGIMIT NË PUNË
Marrëveshja mbi Sigurimet Shoqërore

אישור דיור
הסכם ביטוח לאומי

GEÇİCİ GÖREVLİNDİRME BELGESİ
Sosyal Güvenlik Sözleşmesi



Social Security Number Número de securité sociale Sozialversicherungsnummer Numero di sicurezza sociale		Numero de asegurado Número da segurança social 社会保険番号 사회 보장 번호		社会保険号 Numri i Sigurimeve Shoqërore מס תעודת זהות Sigorta sicil numarası	
Last name(s) Nom(s) Name(n) Cognome(i)		Apellido(s) Apelido(s) 姓 姓 이름 Soyadı		姓 Mbiemri/mbiemrat שם (שמות) Soyadı	
First name(s) Prénom(s) Vorname(n) Nome(i)		Nombre(s) Nome(s) próprio(s) 名 名 성 Adi/Adlan		名 Emri/emrat שם (שמות) Adi/Adlan	
Sex Sexe Geschlecht Sesso	Sexo Sexo 성별	性别 Gjinia מין Cinsiyeti	male masculin männlich maschile	hombre masculino 男 Maskull זר erkek	female féminin weiblich feminile
					mujer feminino 女 Femër נקבה kadın
Date of birth (dd.mm.yyyy) Date de naissance (jj.mm.aaaa) Geburtsdatum (tt.mm.jjjj) Data di nascita (gg.mm.aaaa)		Fecha de nacimiento (dd.mm.aaaa) Data de nascimento (dd.mm.aaaa) 生年月日 (日.月.年) 생년월일 (dd.mm.yyyy)		出生日期 (日.月.年) Data e lindjes (dd.mm.vvvv) תאריך לידה (ש.ש.ש.ח.ח.י.) Doğum tarihi (gg.aa.yyyy)	
Nationality Nationalité Staatsangehörigkeit Nazionalità		Nacionalidad Nacionalidade 国籍 Shtetësia אזרחות Uryşgu			
Address Adresse Adresse Indirizzo		Dirección Endereço 地址 Adresa 住所 Adres bilgisi			
Street, N° Rue, n° Strasse, Nr. Via, n.		Calle y núm. Rua, N.° 通り、番号 도로명, 번지		街道和門牌號碼 Rruga, nr. רחוב מס' Açık adresi	
Post code Code postal Postleitzahl Codice postale		Código postal Código postal 郵便番号 우편 번호		邮编 Kodi Postar מיקוד Posta kodu	
City Localité Ort Città		Localidad Cidade 城市 Qyteti 市町村 Şehir/Köy			
Country Pays Land Paese		País País 国家 Vendi מדינה Ülke			



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Federal Department of Home Affairs FDHA
Federal Social Insurance Office FSIO
International Affairs

Employer subject to Swiss legislation <i>Employeur soumis au droit suisse</i> <i>Arbeitgeber, der dem schweizerischen Recht untersteht</i> <i>Datore di lavoro soggetto al diritto svizzero</i> <i>Empresario sujeto a la legislación suiza</i> <i>Empregador sujeito à legislação suíça</i>			スイス法規の適用を受ける雇用者 스위스 법률에 따르는 고용주 隶属瑞士法律管辖的雇主 <i>Punëdhënës i nënshtruar legjislacionit zviceran</i> המעסיק הנפוף לחוק השווייצרי <i>İsviçre hukukuna tabi olan işvereni</i>
Name of employer <i>Nom de l'employeur</i> Name(n) oder Firmenname(n) <i>Nome del datore di lavoro</i> Nombre o razón social <i>Nome(s) ou firma(s)</i>		雇用者名または事業名 이름 또는 회사명 雇主姓名或公司名称 <i>Emri i punëdhënësit</i> שם המעסיק <i>Adi-soyadı veya şirketin ticaret unvanı</i>	
Address <i>Adresse</i> Adresse <i>Indirizzo</i>	Dirección <i>Endereço</i> 住所 주소	地址 <i>Adresa</i> כתובת <i>Adres bilgisi</i>	
Street, N° <i>Rue, n°</i> Strasse, Nr. <i>Via, n.</i>	Calle y núm. <i>Rua, N.º</i> 通り、番号 도로명, 번지	街道和门牌号码 <i>Rruga, nr.</i> רחוב מס' <i>Açık adresi</i>	
Post code <i>Code postal</i> Postleitzahl <i>Codice postale</i>	Código postal <i>Código postal</i> 郵便番号 우편 번호	邮编 <i>Kodi Postar</i> מיקוד <i>Posta kodu</i>	
City <i>Localité</i> Ort <i>Città</i>	Localidad <i>Cidade</i> 市町村 지역	城市 <i>Qyteti</i> עיר <i>Şehir/Köy</i>	
Country <i>Pays</i> Land <i>Paese</i>	País <i>País</i> 国 국가	國家 <i>Vendi</i> מדינה <i>Ülke</i>	

Company(ies) in the posting state <i>Entreprise(s) dans l'Etat du détachement</i> <i>Unternehmen im Beschäftigungsstaat</i> <i>Impresa(e) nello Stato di distacco</i> <i>Empresa(s) en el Estado de desplazamiento</i> <i>Empresa(s) no Estado de destacamento</i>			派遣先の企業 파견 국가의 회사 派遣国の所在企業 <i>Kompanitë që marrin pjesë në procesin e dërgimit</i> חברת (חברות) במדינה המדומות <i>Geçici görev yerinin bulunduğu devletteki şirket</i>
Name(s) or company name(s) <i>Nom(s) ou raison(s) sociale(s)</i> Name(n) oder Firmenname(n) <i>Nome(i) o ragione(i) sociale(i)</i> Nombre o razón social <i>Nome(s) ou firma(s)</i>		会社名または商号 이름 또는 회사명 企业名称或公司名称 <i>Emriemrat ose emriemrat e kompanisë</i> שם (שמות) או שם (שמות) המעסיקים <i>Adi-soyadı veya şirketin ticaret unvanı</i>	
Address <i>Adresse</i> Adresse <i>Indirizzo</i>	Dirección <i>Endereço</i> 住所 주소	地址 <i>Adresa</i> כתובת <i>Adres bilgisi</i>	
Street, N° <i>Rue, n°</i> Strasse, Nr. <i>Via, n.</i>	Calle y núm. <i>Rua, N.º</i> 通り、番号 도로명, 번지	街道和门牌号码 <i>Rruga, nr.</i> רחוב מס' <i>Açık adresi</i>	
Post code <i>Code postal</i> Postleitzahl <i>Codice postale</i>	Código postal <i>Código postal</i> 郵便番号 우편 번호	邮编 <i>Kodi Postar</i> מיקוד <i>Posta kodu</i>	
City <i>Localité</i> Ort <i>Città</i>	Localidad <i>Cidade</i> 市町村 지역	城市 <i>Qyteti</i> עיר <i>Şehir/Köy</i>	
Country <i>Pays</i> Land <i>Paese</i>	País <i>País</i> 国 국가	國家 <i>Vendi</i> מדינה <i>Ülke</i>	

Certificate of coverage

ALPS ID

3/4

Swiss competent social insurances Assurances sociales compétentes suisses Schweizerische zuständige Sozialversicherungen Assicurazioni sociali svizzere competenti Seguros sociales suízos competentes Seguros sociais suíços competentes			スイスの管轄社会保険 스위스 관할 사회 보험 瑞士主管社会保險 Sigurimet Shoqërore zvicerane kompetente ביטוח לאומי המוסמך השווייצרי İsviçre'nin burada yetkili olan sosyal sigorta kurumları
Compensation office for Old-age, Survivors and Invalidity Insurance Caisse de compensation AVS/AI AHV/IV- Ausgleichskasse Cassa di compensazione AVS/AI Caja de compensación de seguro de vejez, supervivencia e invalidez Caixa de compensação para velhice, sobrevivência e invalidez 老齡・遺族・障害保険機関 노령, 유족, 장애 보험에 관한 보상 기관 老年、遺属和伤残保險賠償机构 Zyra e kompensimit për sigurimet e pleqërisë, jetës dhe invaliditetit הלשכה לתשלום קצבה בגין זקנה, שאירים ונכות Yaşlılık ve ölüm sigortası (AHV/IV) prim tahsilat kasası			
Accident insurer Assureur-accidents Unfallversicherer Assicuratore infortuni	Asegurador por accidentes Seguradora de accidente 労災保険機関 사고 보험	事故保險机构 Siguruesi në rast aksidentesh ביטוח תאונות Kaza sigortası	
Health Insurer Assureur-maladie Krankenversicherer Assicuratore malattia	Asegurador de enfermedad Seguradora de saúde 健康保険機関 건강 보험	医疗保險机构 Siguruesi shëndetësor ביטוח בריאות Sağlık sigortası	

Legal basis Base légale Gesetzliche Grundlage Base giuridica Base jurídica Base jurídica	法的基礎 법적 근거 法律依据 Base ligjore בסיס חוקי İşlemnin yasal dayanağı
Article Article Artikel Articolo Artículo Artigo 協定第 협정의 조항 協定第 Neni סעיף Sözleşmenin	of the Agreement de la Convention des Abkommens della Convenzione del Convenio da Convenção 条 i Marrëveshjes להסכם sayılı maddesi
State whose legislation applies Etat dont la législation s'applique Staat, dessen Rechtsvorschriften anzuwenden sind Stato di cui si applica la legislazione Estado cuya legislación es aplicable Legislação nacional aplicável	準拠法の国 법규가 적용되는 국가 其法律适用的国家 Shteti, legjislacioni i të cilit aplikohet חוק מדינתו Yasal mevzuatı uygulanacak olan devlet

Duration Durée Dauer Durata Duración Duração	期間 기간 期限 Kohezigjati תקופה Süresi	
beginning (dd.mm.yyyy) du (jj.mm.aaaa) vom (tt.mm.jjjj) dal (gg.mm.aaaa)	desde (dd.mm.aaaa) de (dd.mm.aaaa) 自(日.月.年) 개시 (dd.mm.yyyy)	自(日.月.年)起 Fillimi (dd.mm.vvvv) תחילה (י.ח.ש.ש.ש.ש.ש.ש.) Başlangıç tarihi (gg.aa.yyyy)
ending (dd.mm.yyyy) au (jj.mm.aaaa) bis (tt.mm.jjjj) al (gg.mm.aaaa)	hasta (dd.mm.aaaa) a (dd.mm.aaaa) 至(日.月.年) 종료 (dd.mm.yyyy)	至(日.月.年)止 Mbarimi (dd.mm.vvvv) סיום (י.ח.ש.ש.ש.ש.ש.ש.) Bitiş tarihi (gg.aa.yyyy)

Certificate of coverage

ALPS ID

4/4

13.3 Durata del distacco e proroga in virtù delle convenzioni di sicurezza sociale

1/18

Norvegia*	Distacco: 1 anno Proroga: fino a 3 anni
Danimarca*	Distacco: 24 mesi Proroga: fino a 3 anni
Uruguay	Distacco: 24 mesi Proroga: fino a 4 anni
Italia* San Marino	Distacco: 1 anno Proroga: fino a 6 anni
Bosnia ed Erzegovina Cile Montenegro Serbia	Distacco: 36 mesi Proroga: fino a 6 anni
Australia Liechtenstein*	Distacco: 60 mesi Proroga: fino a 6 anni
Giappone	Distacco: 60 mesi Proroga: fino a 6 anni (senza consenso)
Canada USA	Distacco: 60 mesi Proroga: fino a 6 anni e 1/2
Belgio*	Distacco: 12 mesi Proroga: fino a 5 anni
Paesi Bassi*	Distacco: 24 mesi Proroga: fino a 5 anni
Cina India Corea del Sud	Distacco: 72 mesi Nessuna proroga

Austria* Bulgaria* Cipro* Croazia* Filippine Finlandia* Francia* Germania* Gran Bretagna* Grecia* Irlanda* Israele Lussemburgo* Macedonia Portogallo* Repubblica ceca* Slovacchia* Slovenia* Spagna* Svezia* Turchia Ungheria*	Distacco: 24 mesi Proroga: fino a 6 anni
---	---

* Solo per cittadini di Stati non contraenti; per i cittadini nazionali v. N. 2024 segg.

13.4 Panoramica degli Stati con cui la Svizzera ha concluso una convenzione di sicurezza sociale

1/18

Le precedenti convenzioni con gli odierni Stati dell'UE/AELS sono stampate in corsivo e si applicano solo ai cittadini di Stati terzi.

Stato	Entrata in vigore
Australia	01.01.2008
<i>Austria</i>	<i>01.01.1969</i>
<i>Belgio</i>	<i>01.05.1977</i>
Bosnia ed Erzegovina (conv. con la Jugoslavia)	01.03.1964
<i>Bulgaria</i>	<i>01.12.2007</i>
Canada/Québec	01.10.1995
Cile	01.03.1998
Cina*	19.06.2017
<i>Cipro</i>	<i>01.01.1997</i>
Corea del Sud*	01.06.2015
<i>Croazia</i>	<i>01.01.1998</i>
<i>Danimarca</i>	<i>01.12.1983</i>
	(revisioni: 01.10.1986 e 01.12.1997)
Filippine	01.03.2004
<i>Finlandia</i>	<i>01.10.1986</i>
<i>Francia</i>	<i>01.11.1976</i>
	01.03.2004
<i>Germania</i>	<i>01.05.1966</i>
	(revisioni: 01.11.1976 e 01.04.1990)
Giappone	01.03.2012
<i>Grecia</i>	<i>01.12.1974</i>
India*	29.01.2011
<i>Irlanda</i>	<i>01.07.1999</i>
Israele	01.10.1985
<i>Italia</i>	<i>01.09.1964</i>
	(revisioni: 01.07.1973 e 01.02.1982)
<i>Liechtenstein</i>	<i>01.05.1990</i>
	(revisioni: 01.11.1996 e 14.08.2002)
<i>Lussemburgo</i>	<i>01.05.1969</i>
Macedonia	01.01.2002
Montenegro (conv. con la Jugoslavia)	01.03.1964
<i>Norvegia</i>	<i>01.11.1980</i>
<i>Paesi Bassi</i>	<i>01.07.1971</i>

<i>Portogallo</i>	<i>01.03.1977</i>
<i>Regno Unito</i>	<i>01.04.1969</i>
<i>Repubblica ceca</i>	<i>01.11.1997</i>
<i>San Marino</i>	<i>01.03.1983</i>
<i>Serbia (conv. con la Jugoslavia)</i>	<i>01.03.1964</i>
<i>Slovacchia</i>	<i>01.12.1997</i>
<i>Slovenia</i>	<i>01.08.1997</i>
<i>Spagna</i>	<i>01.09.1970</i>
<i>Svezia</i>	<i>01.03.1980</i>
<i>Turchia</i>	<i>01.01.1972</i>
<i>Ungheria</i>	<i>01.01.1998</i>
<i>Uruguay</i>	<i>01.04.2015</i>
<i>USA</i>	<i>01.11.1980</i>
<i>(revisione: 01.08.2014)</i>	

*si tratta di una convenzione di distacco

Allegato 14: Cittadini stranieri titolari di una carta di legittimazione rilasciata dal Dipartimento federale degli affari esteri esonerati presumibilmente dall'obbligo contributivo AVS/AI

1/18

14.5 Soppresso